

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Մաշեւո Մա Այգթմ դա Րաւր Եա Ամարի Մա Րաւրնի Կթետ

ԿԱՎԱՏԵՐ ԱՆԿԱՆ

Չաա տա սալատա կաճոհնէ ալիկի ա կոմանէ այ քթմ աքթետ, Չաա յի Ամարի մեթեմանէ ա կոմանէ դա-է, դա յի Այգթմ դա Րաւրնոմ, մալոմքի, յի մաթոքթալ կա ուրու.

Չաա, կա կալա ագթար յի կասայ Ամարի մա այգթմ աքթետ մա քո կալա կադիքթալնէ Աքէ քո լեթար տաթթ տա այգթմ աքթետ, Չաա կթ քո կալա կա Րաւր Արէ, քթ յի նադրա այգթմ աքթետ մադթա նադ Րաւրնոմ րա կալոք, կալադ էդինա, կթէ թա րթնէ կթա յէ, Ադէ դա թա յի մալէա մա այգթմ աքթետ թոդ թէ ուրու. Չաա յի քիսա տի, կալա ա տէ գթոնդար այգթմ րթ տլ օ տլ թէ մթ յո դա ադ թալաթոնէ տթ կթքմքար ադէ թթ Ադոքո մթ թալար դա-է, Չաա տաժոմա, ա յի տեթ թոթ էթո մեթոնկեա դա-է.

Չաա ա յի տեթ սաթեթի Աքէրա Աքէ դէր օ դէր, տեթ յո տաթոք տա Րաւր թէ տեմանէ. Չաա տաժոմա այգթմ դա տաթոք թէ այ քոթանէ կա Րաւր, այ թոթ կա մաթէրալնէ մադ տեթ թէդ կալա այ գթաժի յոքս քթալէն մալանէ մա կաճոդ այգթմ աքթետ Ամարի աքոմանէ դա, կա ալիկի յի տո քունի կթետ յ յի-է, կթա րունդադի, յի թոմ դադ ա թեմանէ. Չաա այ թէդ տեթ սեթա րօ դի Րաւրնոմ յի մայի մաթոլօ մա այգթմ աքթետ.

Չաա րօթոմ կաթի թէ տաթոք Ատէ յի կա Ադոնկի ադէ, տեթոնէ կթա, տա տթ քոթանէ րեթին յի տաթոք տա Րաւր տեթ սաթեթի յի կեթօք Ամարի ա կոմանէ այգթմ աքթետ յի տաւանոմ տադ.

Չաա ադքօ թէդ տթ կեթի կաճոհնէ Ամարի Ամէ յի Րաւրնոմ Արէ, յա յի ադթօլօ դա մաթէրալնէ Ամէ.

Եաժոմա Աքաթաթօ կա Այգթմ դա Րաւր կթ Եալա

Աքէրա Աքէ կթա :

Մաշեւո մա կաճոդ Ամարի ա կոմանէ այգթմ աքթետ Ամէ, մա յի յթեմա քա քունի օ քունի յի կա տաթոք տա Րաւր թէ կալա քունի օ քունի, Ագթար օ գթար կա Րաւր, յ յի տեթ թոթ մաթէրալնէ Ամէ րթ մերա Ալոթօ թէ, րթ կեթեթեթալ այգթմ աքթետ կալա այ սեթա կալիկիս Ամարի ա կոմանէ այգթմ աքթետ յի տաւանոմ տադ րօ դի, կեթոդ կա ադք յի կա տաթոք րօ կօր յի ադէ յի կա տաթոք տեթրադ. Կալա այգթմ թէ կա Րաւր այ քոթ մաթէրալնէ Ամէ. Չաա կալա այ յօթնէ, յի կեթօք մաթէրալնէ Ամէ կեթոդ կա այգթմ դա տաթոք յի կա Ադոնկի Ադէ յի կեթոդ կա այգթմ թէ մադ կաթան-է :

1. Ադսեթալ Ատոթօթօ

Ա կոմ այգթմ աքթետ թէ դա աթեմանէ յի Րաւրնոմ. Չաա այ թա մեթարի մեթեմանէ. Չաա այ թա մեթիթ յի տեթեմք. Կիյադ, այ յի տեթ գթաժի ադթօս դադ մօ կթա դա տեթոմ.

2. Ադսեթալ եթա մաթեդ

Քունի օ քունի յ թա մարի մա Րաւրնոմ, յի մաթարի ա թոթ կա մաթէրալնէ Ամէ, կաթա ա տէ սայ կօ տա Աթոնշօ, մալի մա Ադդէր դոդ, կթա սաան դունի թալոմ քունիթոմ, յօթիլոմ Ատեթ մադ քոք, Ադդինա մադ տադ, թալոմ կթա Այգթար Ադ յի, տեթ Ատէ մօ քոթ կա Ամերա դոդ, Ադթոք դոդ, թալոմ Ադթոնշօ յ քաւր, տթ մօնէ, տա րօ ա կոմ կօ-օ, յի մեթեմա յ-է. Րօդի կաթի յօ, ա յէ տեթ յո կօ ագթալ տթ կթա Այգթար Ադէ րօ յի, Ամարի յ թեմա, թալոմ մաթեմա մա Ադթոք, թալոմ Այգթար յաւունի

ɔ yi-e, thalɔm kəpa lɛthɔf lɛ po chiya ka lɛyɛthɛ ɲati, thalɔm a taŋ ɲi mɔsheheke, aɲyi ro ratha ka lɛthɔf alɔm, thalɔm lɛ bayɛ lɛte ma yɔ ka lɛyɛthɛ ɲate.

3. ʌɲsəkəl beka məsas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ta ʌɲesəm ɲɔŋ, xɔwankom xɔŋ yi kɔfisɔs ʌɲesəm ɲɔŋ.

4. ʌɲsəkəl beka mɔŋlɛ

A yɛ sɔ təkə wop wuni rɛtar, thalɔm kəyis kɔ məsheke. A yɛ sɔ təkə wop wuni, kəthila atar də rɔŋ o rɔŋ. Kəthila aɲfəm ka xɔtar a yi təkə gbɛɲe ki.

5. ʌɲsəkəl beka tamath

A yɛ təkə thɔlɛr, kəsɔmpar, thalɔm kəgbalo wuni ka ʌɲfɔsɔ xəkɔm.

6. ʌɲsəkəl beka tamthurukin

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari mɔŋ a yi təkə sɔŋ kɔ kətanɲɔnɛ ka aɲthɔ-e.

7. ʌɲsəkəl beka tamthəderɔŋ

Aɲfəm ʌkəpet a thənɔnɛ teri ro der ka ʌɲthɔ. ɔwa lɛ ba ʌmari ma kɔmɔ ʌɲthɔ lɛ gbəpər ɲa. ɔwa lɛ ba ʌmari ma kɔmɔ ʌɲthɔ lɛ bum ɲa kəwɔr ka lɛ mɛ yɔ ɲa ʌɲgbɔy; ta lɛ məshim mɔsekranɛ ʌmɛ, thalɔ m təkə yɔ aɲfəm alɔm lɛ ləsər mɔsekranɛ ʌmɛ.

8. ʌɲsəkəl beka tamthəresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari kɔmɔ a thonkanɛ kɔ ta bepi wuni o wuni ɔ kəthi kɔ ʌmari mɔŋ ka xəwuni kəpet kətanɲɔnɛ ka lɛ thɔ.

9. ʌɲsəkəl beka tamthəreɲanɛ

A yɛ təkə barkar wuni ka ʌɲfɔsɔ. A yɛ təkə bot kɔ dɛr ɔfenɔnɛ thalɔm kəfitha kɔ xɔthɔf ʌtel ka mɔ te mɔ yema.

10. ʌɲsəkəl beka tɔfɔt

A yi təkə sɔŋ wuni o wuni ʌfɛrɛ ʌthənɔnɛ suɔ kɔ ɛlɔŋs ka ʌɲbare ɲa ʌɲthonkas gberkethe mɛ te yɔ ʌgbɔy ka kɔgbɛngbɛn ʌmari mɔŋ yi ʌɲgbɛthɛ ɲɔŋ, yi mɔlɛs thalɔm tɔlɛs a pa tɔ yɔ-e.

11. ʌɲsəkəl beka tɔfɔt ɲin

1. ɔwa wuni o wuni a po bot ka ʌɲbare ɲa ʌɲthonkas bɛ ta mɔlɛs a pa mɔ yɔ-e, a yɛ təkə gbasi kəpa lɛte a lɔm kəpa tɔ yu-e tətɛŋ, haɲ thas a po gbɛngbɛɲ yi kəlɛfthi lɛfthi. ɔwa a sɔŋ kɔ ʌɲfɛrɛ ɲa kəthonka kɔmɔ ɔ kəthineka lɛte a dɛŋ kɔ. ɔwa thas a bəp kəpa lɛte a l m tətɛŋ yenka ma wop kɔ tɛn.

2. ɔwa a yɛ təkəwop wuni ka ʌɲthɔ ka mɔlɛs ʌmɛ pəyi ɔ bote ri mɔta mɔŋ, pə ka ʌɲthɔ ɲa ʌɲthɔf ɲɔŋ-o, thalɔm ʌthɔf ʌtel ka ʌlɔkɔ a yɔ mɔlɛs mati-e. ɔwa a yɛ təkə thɔlɛr wuni pə thas mɔ to a bot təkəthɔlɛr wuni məshim ʌɲthɔ ka ʌɲlɔkɔ ɔ shim ʌɲthɔ-ɔ.

12. ʌɲsəkəl beka tɔfɔt mɔxɔŋ

A ye təkə bot kəsəŋ ka ʌŋgbundu, ʌŋbɔnshɔ, mʌyɪrʌ thalɔm ʌte mɔ gbal, ɔwa kəsambos ayiki tɔŋ yi ʌŋes ŋɔ ʌfinɔ. ɔwa wuni o wuni ba ʌmari ma kʌ yɔ ʌŋthɔ ʌŋ chimʌ kɔ ka ʌŋe mə bot kɔ kəsəŋ-e.

13. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt məsas

1. Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra kʌkɔne ro ɔ yema yi kəbot məyira mɔŋ ro ɔ yema-e ra thɔf o thɔf.
2. ɔwa wuni o wani ɔ ba ʌmari ma kʌtey hali ro a kom kɔ-e təkə kɔne ro ɔ yema-e, thalɔm kəkʌlʌne ro ɔ wur-e.

14. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt mʌŋlɛ

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbuke ɔ kɔ mʌnkne rʌ ʌthɔf ʌlɔm, kʌmʌ a te dif kɔ.
2. ɔwa a ye təkə nɔy kɔ ʌmari ʌme ta salata ɛfɔf ɛyay yay, thalɔm rɛ tətək təlɔm tɛ wɔŋ rʌpɔlitikis, thalɔm tətək te ləsɛr mʌthank ma ʌŋyunaɪtɛd Neshɔn.

15. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkŋ yɪrʌ ka ʌŋthɔf ŋɔŋ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kʌthi ɔkos kɔŋ ʌmari ma kayi ukin ka ʌŋthɔf ŋɔŋ, thalɔm kəbɛnt kɔ kʌmʌ ɔ te shinkar kayi ukin ka ʌŋthɔf ɔ te yema.

16. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamthrukin

1. ʌŋfəm aruni yi ʌŋfəm abom po tɛna-e, ʌŋ ba mʌri təkə nʌntʌne mɔ to ʌŋ yema-e; təkə te kəlɛne tʌ ʌbɔnshɔ, ʌŋthɔf, thalɔm ʌŋdina kʌmʌ ʌŋ tɛpi tʌlek tʌŋ.
2. ɔwa a ye təkə nɔt wuni kə kɔne balʌ ka ɔwe ɔ te yema. ʌŋe mənʌntʌne-e, ʌŋ yi təkə bɛŋ ka mʌyema mʌŋ.
3. ɔwa mʌ pəyi rʌlek ra mʌyira rʌ yi kʌboth ka ʌkəlɛŋ kəlɛŋ ka mʌyiranɛ-e, ʌŋə ka ʌkəlɛŋ bɛ yi ka ʌŋthɔfe, a yi təkə bum ŋa də rɔŋ o rɔŋ mʌŋ yema yʌtha-e.

17. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamthədɛrɛŋ

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə ba ʌkɛŋ kɔŋ kɔn son. ɔwa ɔ gbɛli sɔ kʌl ba ʌkɛŋ yi afəm ʌlɔmŋ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kʌthi kɔ ki rʌ fɔsɔ rəkom.

18. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt tamthɛsas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma rʌwankom ra kʌtɛmtɛmnɛ to ɔ yema, ɛnʌne yɔŋ yi ʌŋdina ɔ yema wɔp-e. Wa ɔ ba ʌmari ma kʌshinkar ʌŋdina ɔ yema, yi mʌlanɛ mɔŋ. ɔwa ɔ ba rʌwankom ra kʌthɛksʌ, kʌbʌtho, kʌtʌŋʌŋɛ yi kəthɛksʌ mʌlanɛ mɔŋ pəyi kɔŋ son-o, ka ʌkəlɛŋ kəlɛŋ yi afəm ʌlɔm-o, dɛr ɔgberkethe-o, thalɔm ka ʌŋ gbundu ŋɔŋ.

19. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt tamthɛŋanlɛ

Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra ʌte ɔ tɛmʌ yi kʌfɔf ʌte ɔ yema-e. ɔwa rʌwankom ʌre ɔ ba ri təkə bɛt ʌte ɔ nanɛ kə tɛ bot kɔ kə sɛŋ yi kəthɛns, thalɔm kəsakəthi tɛra yi ɛtɛmtɛmnɛ də rɔŋ o rɔŋ kə təkəlɛne ro ɔ yi-e.

20. Aḡsəkəl bekl kəgba

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌwop məgbane məthɔfəl yi kəkulune aḡe ɔ yema-e.
2. A ye təkə fɔsar wuni kʌmɔ ɔ kəkulune ka ʌte ɔ te yema-e.

21. Aḡsəkəl bekl kəgba ḡin

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbasi ʌgbʌp ka ʌḡkwament ḡa aḡthɔf ḡɔḡ, kətʌḡ ka kɔḡɔḡ gben thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.
2. Aḡkwament ʌḡ yi təkətʌḡʌne ʌte aḡfem aḡ yema-e. ɔwa mʌyema ʌme aḡ tɔɔrine ḡʌ ka kʌtente thith aḡe aḡ yema-e, ka aḡgbundu. ɔwa a ye təkə pɛnshane ʌmari ma wuni o wuni po bək təkɪ thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ tɔma ta ʌtɔḡ.
3. [Missing?]

22. Aḡsəkəl bekl kəgba mʌrəḡ

ɔwa mʌ pəyi wuni o wuni ɔ yi kətɔḡ ka aḡfəm ʌkəpet-e, ɔ ba ʌmari ma kʌmʌrane kɔ kʌmʌ pəfisa kɔ kətʌḡ ka ɛmar ya aḡthɔf, ɛmar ya tʌthɔf tətɛl, kətʌḡʌne ka mɔ to ɔ gbəli tɔmʌ ukolo yi yiki kətɔḡ ka aḡkos ḡɔḡ.

23. Aḡsəkəl bekl kəgba ɛsas

1. ɔwa wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌworək mʌpanth, rʌwankom ra kʌthith kɔ rəmʌpanth yi ka ɔlompi wati kʌmʌ ʌte pɛnshane kəsɔḡ wuni mʌpanth.
2. ɔwa wuni o wuni ɔ yi təkə ba ʌrʌm ʌthənʌne bepi aḡ yɔ məpath məthənʌne kəte tɔ ʌgbay.
3. A yi təkə rʌm wuni o wuni ʌrʌm ʌfinɔ mə gbəli sɔḡ kɔ ayiki tɔḡ ka rʌlek rɔḡ yi kəmar mʌtʌy məlɔm ɔ yi təkə yɔ ka ʌkələḡ kələḡ ɔyi-e.
4. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə kulune, thalɔm kətəpi ʌnənki mə chimʌ kɔ kʌmʌ ɔ sɔthɔ ʌrʌm ʌfinɔ ka mʌpanth mɔ worək-e.

24. Aḡsəkəl bekl kəgba manʌɛ

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌfothane kəwʌr kʌyɔ mʌpanth to ɔ yema. ɔwa ɔ ba ʌmari ma kʌsɔḡ kɔ ʌlɔkɔ mɔ fothane ʌlɔkɔ o lɔkɔ.

25. Aḡsəkəl bekl kəgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kayi uyenki mədɛr, yi kʌbɔr kɔḡ. ɔwa aḡ yi təkə ba ɛdi ɛbeki, ɛyet ɛwɔḡ, aḡseth kʌyi, tɔl ɛbeki, ɛmar ya ʌḡthɔf. ɔwa ɔ yi təkə sɔthɔ ʌmar ka ʌḡlɔkɔ mɔ te yi rə məpanth-e, thalɔm utuy, bepi ɔ səkɛ ulorʌne, thalɔm kəsəkɛ ubora, ubʌki, ɔwa sɔthəlɔm mʌ mɔ tɔ sɔ gbəli worək ka aḡyɛthɛ ḡɔḡ.
2. Aḡkomɔrʌ yi aḡfɛth bɛ a yi təkə sɔḡ ḡa məmari məthɔkɔḡ. Aḡfɛth ʌḡe ma kom ka kʌ te tha nʌntane yinkʌ te tha nʌntʌneḡ, a yi təkə sɔḡ ḡa ɛmar ɛthənəne.

26. Aḡsəkəl bekl kəgba tamthurukin

1. Uwath 0 wath ɔba ʌmari ma k ʌyɔkɔ ɔKarʌn A yi təkə yɔ wath o wath ɔ pon kʌ kʌraḡ ka ʌtaranthe tɛfɛth. Kɛrɛ kʌthəkəs tʌtol yi kʌkʌraḡ kəboli rəkɔm a yi təkə sɔḡ ki ka aḡfɛth ʌḡe gbəli thəkəs yi kʌkʌraḡ kati.

2. Ɔwa kakaraŋ a yi təkə yɔ ki kɔmɔ kə gbəli mar ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tə kəbɔr ɔyiki tɔŋ yi rɔwankom rɔŋ. Ɔwa kəyi təkə gbəli kɔrɔ kɔ kəsɔthrɔne emɛrɔ, kɔmuyɔne, kə kɔrɔ rəyathki kətɔŋ ka tɔ bonɔ tɔ ɔrɔrɔ, aŋfəm ɔkəpɛt, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kə kɔrɔ mətɔfəl mɔ tɔ Aŋyunatɛd Neshon aŋ yema-e.

3. Aŋkomra aŋ ba ɔmari ma kathith kɔ kə karanaŋ kaŋ yema aŋfɛth ŋaŋ aŋ karaŋ-e.

27. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthədɛrəŋ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔtɔŋ mɔkur ma aŋfəm ŋɔŋ ɔmɛ ɔ yema-e, yi ka ɔkələŋ kələŋ ɔ yi-e. Ɔ yi təkə yanthenɛ mɔtɔy ɔmɛ, ɔwa ɔ yi təkə mar kɔmɔ mə kɔ ro di ka mɔyɛŋ.

2. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kəbɔm mɔyi, mɔyɛt ɔmɛ ɔ bɛmpa yi ɔtafɔ ɔtɛ kɔtɔŋ ɔ gbal-e.

28. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthɛsas

Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔtɔŋne ɔŋɛ ɔ yema pəyi ka aŋthɔf ŋɔŋ rəkɔr-o, thaɔm rə tətɔf tətɛl ro mɔ gbəli sɔthɔ aŋfɛrɛ ŋa ka sɔthɔ mɔtɔy ɔmɛ bɛ a gbal ka mɔsɛkrɔne ɔmɛ ka rɔwankom rɔŋ kəyankaŋ.

29. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthɛnaŋlɛ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba aŋgbɛthɛ ŋa təkə mar ɔkələŋ kələŋ ɔ sɔthɔ rɔwankom bɛ ɔ po tɛŋa yi kəwɔr ŋaŋiɛŋ.

2. Ɔwa hali ma apa wuni o wuni ɔ ba ɔmari yi rɔwankomrɔŋ, tɔ tɔrɔ ti kəpa ɔ yi ro ratha ka ɔ ŋthɔ. Ɔwa ɔ yi təkə yikis ɔmari yi rɔwankom rɔ aŋkɔs ŋɔŋ. Ɔwa ɔ aŋfəm ŋa rɔwankom.

3. Ɔwa ɔmari ɔmɛ yi rɔwankom ɔrɛ, ɛ sɔŋ yɛ wuni mari təkə tɛ tɔŋne mɔbɔtəs ma Aŋyunayted Neshon.

30. Aŋsəkəl bekl kəgba tɔfɔt

Ɔwa ɔtɛ yi ka mɔsɛkrɔne ɔmɛ bɛ, a yɛ təkə gbasi ti təkə sɔmpar aŋthɔf, wuni o wuni, thaɔm ɔnənki ŋa aŋfəm, thaɔm təkə kasara ɔmari yi rɔwankom yi ka mɔsɛkrɔne ɔmɛ.